

# YAMAHA TÉNÉRÉ 700

## **IT** - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

### Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

## **EN** - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

### Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

## **FR** - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

### Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veuillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

# YAMAHA TÉNÉRÉ 700

**IT** - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**EN** - FITTING INSTRUCTIONS

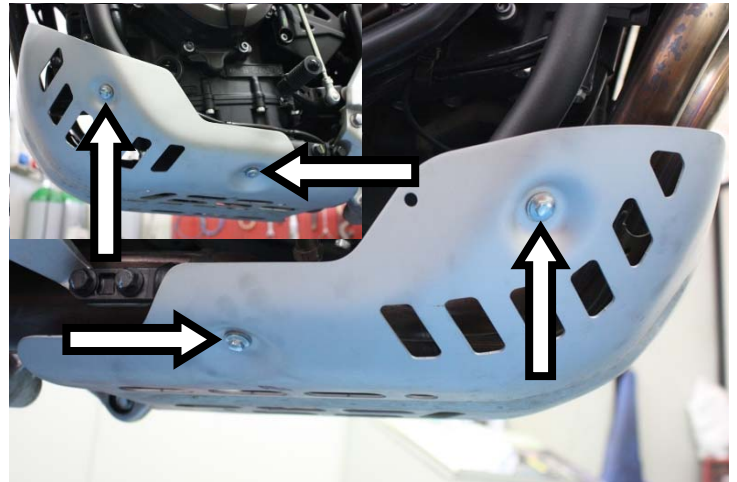
**FR** - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



**IT** · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

**EN** · Loosen the clamp, remove the screw securing the silencer and remove OE silencer

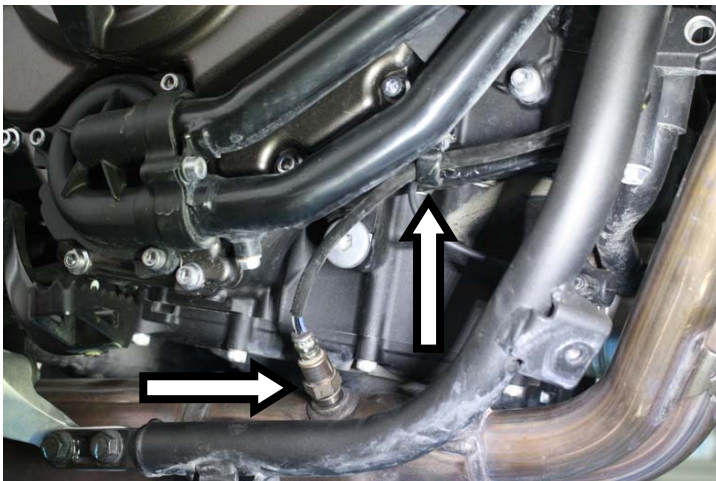
**FR** · Desserrer le collier, enlever la vis du support et déposer le silencieux



**IT** · Svitare le viti indicate (2 per lato) e rimuovere la protezione

**EN** · Remove the screws shown above (2 on each side) and remove the engine guard

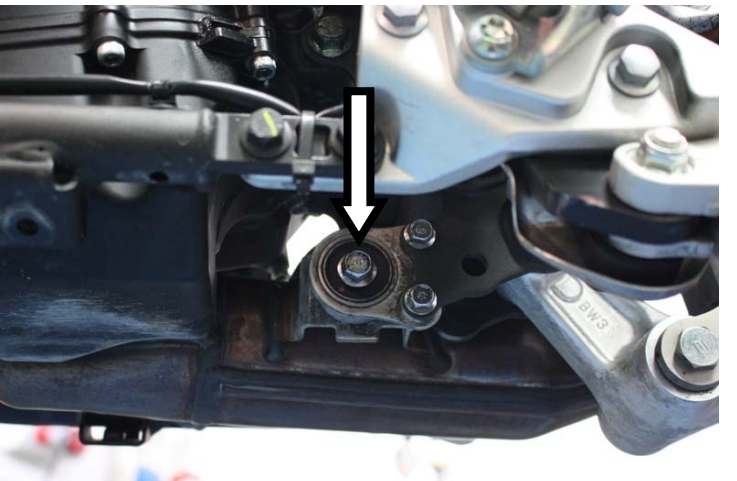
**FR** · Enlever les vis indiquées (2 de chaque côté) et déposer le sabot moteur



**IT** · Sfilare il cavo e svitare la sonda lambda

**EN** · Remove the harness from its seat and unplug the oxygen sensor

**FR** · Libérer le faisceau et dévisser la sonde à oxygène

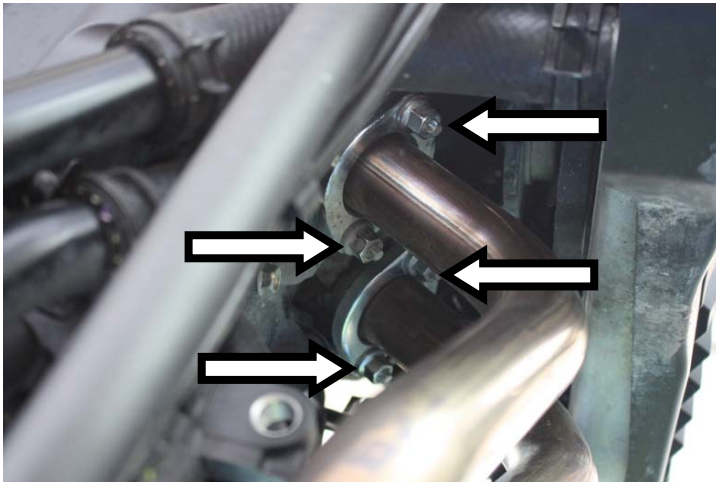


**IT** · Svitare la vite indicata

**EN** · Unscrew the screw shown above

**FR** · Dévisser la vis indiquée

# YAMAHA TÉNÉRÉ 700



**IT** · Svitare i dadi (4) dai prigionieri dei cilindri e rimuovere i collettori

**EN** · Remove the bolts (4) securing collectors to the engine and remove collectors

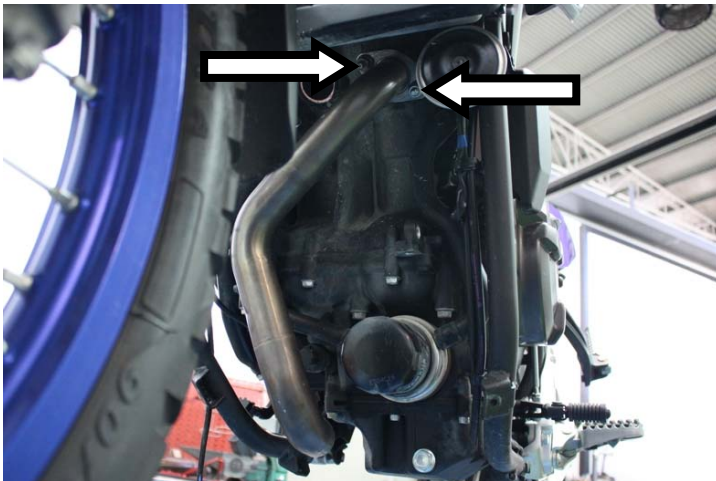
**FR** · Dévisser les 4 écrous de sortie de cylindre et déposer le collecteur



**IT** · Verificare che le guarnizioni (2) siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi

**EN** · Check that the gaskets (2) are properly placed in their seats

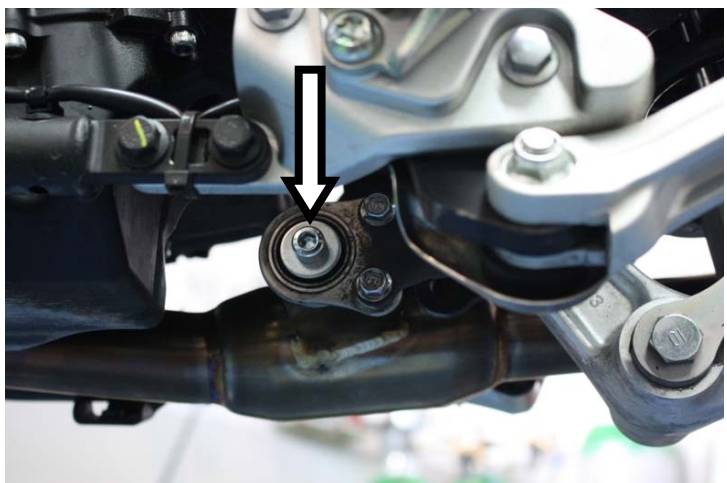
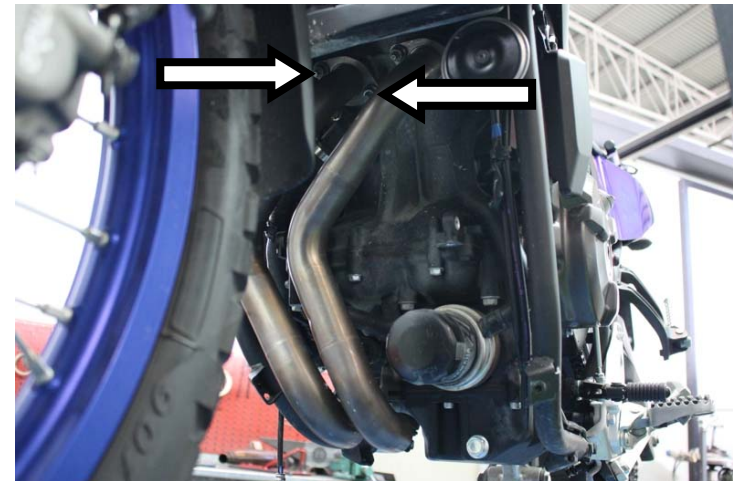
**FR** · Vérifier que les joints sont en bon état et bien en place



**IT** · Innestare i collettori e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri

**EN** · Fit collectors and secure the flanges to the cylinders (do NOT tighten in this phase)

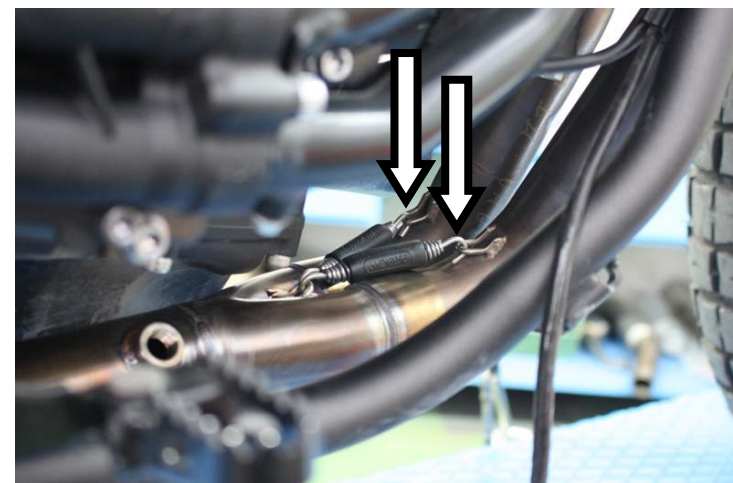
**FR** · Monter les collecteurs avec les brides, ne pas les serrer totalement à ce stade



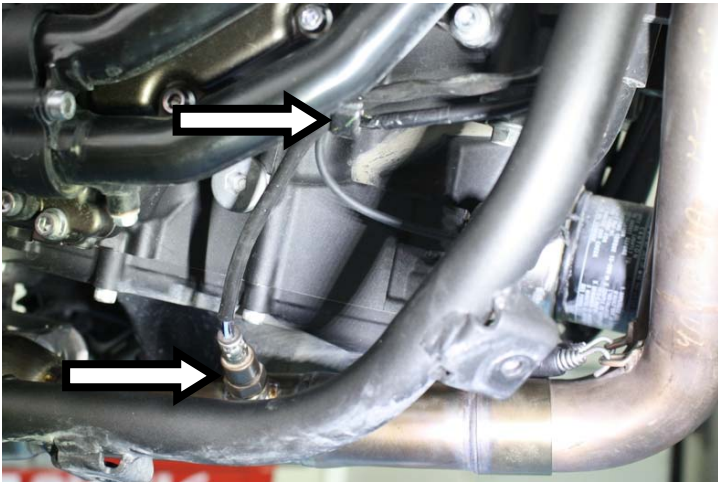
**IT** · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco ed ancorare le molle (2)

**EN** · Fit the link pipe to the collectors, secure the mount (do NOT tighten in this phase) and secure the springs

**FR** · Assembler l'intermédiaire sur les collecteurs, le fixer au cadre sans le serrer totalement à ce stade, placer les 2 ressorts



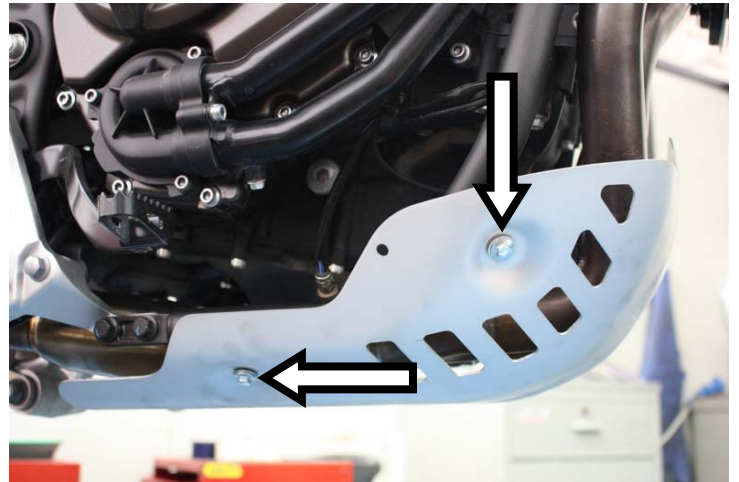
# YAMAHA TÉNÉRÉ 700



**IT** · Avvitare la sonda lambda e riposizionare il cavo come in origine

**EN** · Plug the oxygen sensor and secure the harness to its mount

**FR** · Visser la sonde à oxygène, attacher son faisceau



**IT** · Rimontare la protezione

**EN** · Fit the engine guard

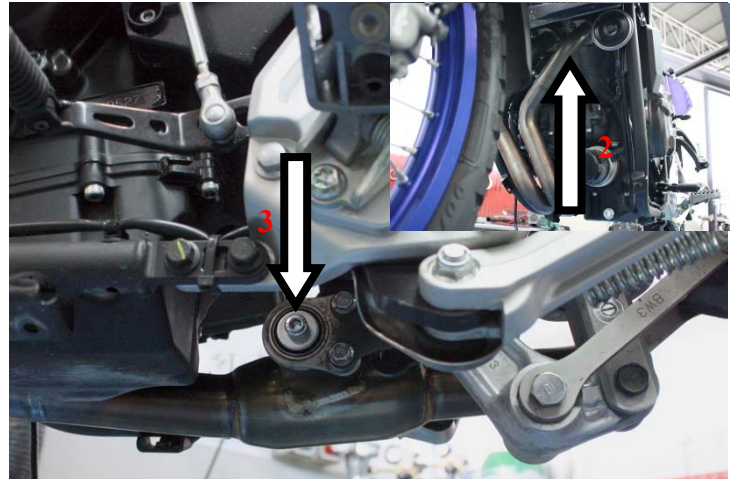
**FR** · Remonter le sabot moteur



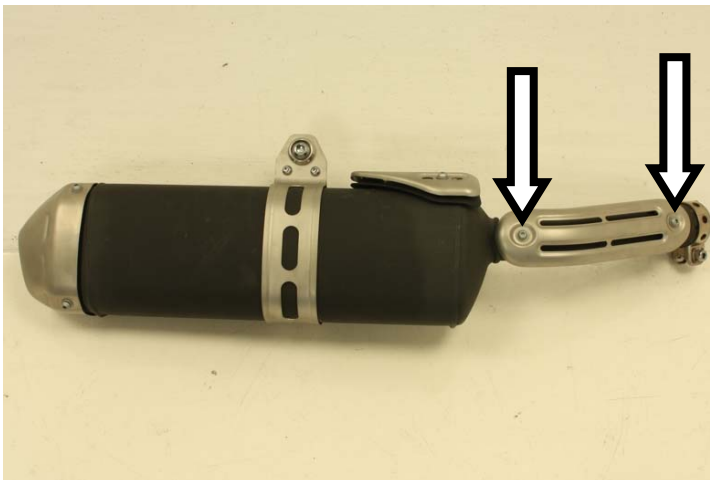
**IT** · Innestare il terminale originale e serrarlo alla staffa, serrare i collettori, l'attacco del raccordo e la fascetta

**EN** · Fit OE silencer and secure it to the mount. Tighten collectors flanges to the cylinders, secure the mount and the clamp

**FR** · Remonter le silencieux d'origine, le serrer à la fixation et au collier, puis serrer les écrous de sortie de cylindre et la fixation de l'intermédiaire au cadre



## MONTAGGIO TERMINALE ARROW / ARROW SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / MONTAGE AVEC SILENCIEUX ARROW



**IT** · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la protezione

**EN** · Remove the screws shown above (2) and remove the cover

**FR** · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le pare-chaueur

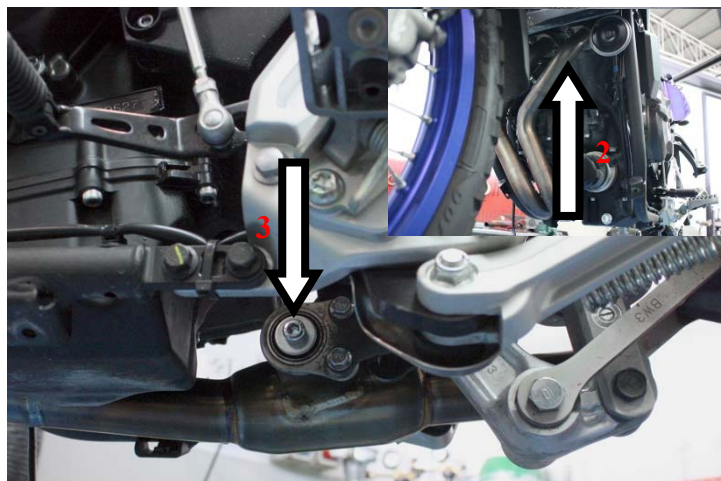


**IT** · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale

**EN** · Fit the clamp as shown above

**FR** · Placer le collier comme indiqué

# YAMAHA TÉNÉRÉ 700



**IT** · Innestare il terminale e serrarlo alla staffa, serrare i collettori, l'attacco del raccordo e la fascetta

**EN** · Fit the silencer and tighten the mount and the clamp. Tighten collectors flanges to the cylinders and secure the mount.

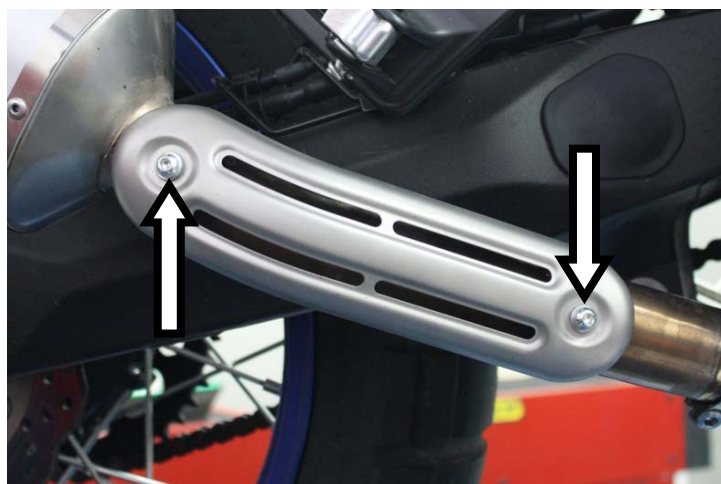
**FR** · Placer le silencieux et le serrer à la fixation et au collier, puis serrer totalement les écrous de sortie de cylindre et la fixation de l'intermédiaire au cadre



**IT** · Inserire le clip (2) negli attacchi del raccordo

**EN** · Fit the caged nuts as shown above

**FR** · Placer les écrou-cage



**IT** · Montare la protezione

**EN** · Fit the cover

**FR** · Monter le pare-chaleur